

GOTICO-ANTIQUA, PROTO-ROMAN, HYBRID.
15TH CENTURY TYPES BETWEEN GOTHIC AND ROMAN
ATELIER NATIONAL DE RECHERCHE TYPOGRAPHIQUE

HAMLET CICERO 12 & TERTIA 18

HARRY KESSLER
EDWARD JOHNSTON
EDWARD PRINCE

WEIMAR 1929



g

HAMLET PRINZEN VON DÆNEMARK

ERSTER AKT
ERSTE SZENE

Bern. Wie nun, Horatio? Ihr zittert und seht bleich:
Ist dies nicht etwas mehr als einbildung?
Was haltet ihr davon?

Hor. Bei meinem gott, ich dürfte dies nicht glauben,
Hätt ich die sichre, fühlbare gewähr
Der eignen augen nicht.

Mar. Glich's nicht genau dem könig?

Hor. Wie du dir.
Genau so war die rüstung, die er trug,
Als er sich mit d'm stolzen norwēg māß;
So dräut er einst, eh er in hartem zweikampf
Aufs eis warf den beschlitteten polack'n.
's ist seltsam.

Mar. So schritt er, grad um diese dumpfe stunde,
Auch gestern kriegerisch unsrer wacht vorbei.

Hor. Wie dies bestimmt zu deuten, weiß ich nicht,
Allein, so viel ich insgesamt erachtet,
Verkündet's unsrem staat besondere gärung.

Mar. Nun setzt euch, freunde, sagt mir, wer es weiß,
Warum der angespannte, harte wachtdienst
Die bürgershaft d's landes nächtlich plagt,
Warum wir täglich und für teures geld
Geschütz und kriegsgerät vom ausland kaufen,
Warum die werften dröhnen vom geschmetter
Der hämmer, und, im schweizbetrieften fron,
Das volk den sonntag nicht vom werktag trennt.
Was gibt's, daß diese ruhelose hatz

doctrine et saint lavement des Chrestiens, comme le peuple fut assez Barbare et mal civilisé, aussi leurs Princes estoient cruels, sans foy ny loyauté, et qui ne jouyoient qu'au boutehors, taschans à se getter de leurs sieges, ou de s'offencer, fust en la robe ou en l'honneur, et le plus souvent en la vie, n'ayans guere de coustume de mettre à rançon leurs prisonniers, ains les sacrifoyent à la cruelle vengeance, imprimée naturellement en leur ame. Que s'il y avoit quel que bon Roy ou Prince, qui poussé des instincts les plus parfaits de nature, voulust s'adonner à la vertu, et usast de courtoisie, bien que le peuple l'eust en admiration (comme la vertu se rend admirable aux vicieux mesme) si est-ce que l'envie de ses voisins estoit si grande, qu'on ne cessoit jamais jusqu'à tant que le monde fut depesché de cest homme ainsi debonnaire. Regnant donc en Dannemard Rorique, apres qu'il eut apaisé les troubles du pays, et chassé les Sueons et Sclaves de ses terres, il départist les Provinces de son Royaume, y mettant des Gouverneurs, qui depuis (ainsi qu'il en est advenu en France) ont porté tiltre de Ducs, Marquis et Contes: il donna le gouvernement de Jutie (qui s'appelle vulgairement à present

HAMLET PRINZEN VON DÆNEMARK

ERSTER AKT
ERSTE SZENE

Bern. Wie nun, Horatio? Ihr zittert und seht bleich:
Ist dies nicht etwas mehr als ein bildung?
Was haltet ihr davon?

Hor. Bei meinem gott, ich dürfte dies nicht glauben,
Hätt ich die sichre, fühlbare gewähr
Der eignen augen nicht.

Mar. Glich's nicht genau dem könig?

Hor. Wie du dir.
Genau so war die rüstung, die er trug,
Als er sich mit dem stolzen norweg māß;
So dräut er einst, eh er in bartem zweikampf
Aufs eis warf den beschlitteten polacken.
's ist seltsam.

Mar. So schritt er, grad um diese dumpfe stunde,
Auch gestern kriegerisch unsrer wacht vorbei.

Hor. Wie dies bestimmt zu deuten, weiß ich nicht,
Allein, so viel ich insgesamt erachtet,
Verkündet's unsrem staat besondere gärung.

Mar. Nun setzt euch, freunde, sagt mir, wer es weiß,
Warum der angespannte, harte wachtdienst
Die bürgerschaft des landes nächtlich plagt,
Warum wir täglich und für teures geld
Geschütz und kriegsgerät vom ausland kaufen,
Warum die werften dröhnen vom geschmetter
Der hämmer, und, im schweizbetrieften fron,
Das volk den sonntag nicht vom werktag trennt.
Was gibt's, daß diese ruhelose hatz

doctrine et saint lavement des Chrestiens, comme le peiple fut assez Barbare et mal civilisé, aussi leurs Princes estoient cruels, sans foy ny loyauté, et qui ne jouyoient qu'au boutehors, taschans à se getter de leurs sieges, ou de s'offencer, fust en la robe ou en l'honneur, et le plus souvent en la vie, n'ayans guere de coustume de mettre à rançon leurs prisonniers, ains les sacrifoyent à la cruelle vengeance, imprimée naturellement en leur ame. Que s'il y avoit quel que bon Roy ou Prince, qui poussé des instincts les plus parfaits de nature, voulust s'adonner à la vertu, et usast de courtoisie, bien que le peuple l'eust en admiration (comme la vertu se rend admirable aux vicieux mesme) si est-ce que l'envie de ses voisins estoit si grande, qu'on ne cessoit jamais jusqu'à tant que le monde fut depesché de cest homme ainsi debonnaire. Regnant donc en Dannemard Rorique, apres qu'il eut apaisé les troubles du pays, et chassé les Sueons et Sclaves de ses terres, il départist les Provinces de son Royaume, y mettant des Gouverneurs, qui depuis (ainsi qu'il en est advenu en France) ont porté tiltre de Ducs, Marquis et Contes: il donna le gouvernement de Jutie (qui s'appelle vulgairement à present

Warum der angespannte, harte wachtdienst
Die bürgerschaft des landes nächtlich plagt,
Warum wir täglich und für teures geld
Geschütz und kriegsgerät vom ausland kaufen,
Warum die werften dröhnen vom geschmetter
Der hämmer, und, im schweifbetrieften fron,
Das volk den sonntag nicht vom werktag trennt.
Was gibt's, daß diese ruhelose hatz

Warum der angespannte, harte wachtdienst
Die bürgerschaft des landes nächtlich plagt,
Warum wir täglich und für teures geld
Geschütz und kriegsgerät vom ausland kaufen,
Warum die werften dröhnen vom geschmetter
Der hämmer, und, im schweifbetrieften fron,
Das volk den sonntag nicht vom werktag trennt.
Was gibt's, daß diese ruhelose hatz

ausquels je tasche de complaire,
et pour le rassasiement desquels
je ne laisse fleur qui ne soit gous-
tee, pour leur en tirer le miel le
plus parfait et delicat, afin de les
obligez à ma diligence: ne me
souciant de l'ingratitude du
temps present, qui laisse ainsi
en arriere et sans recompence

ausquels je tasche de complaire,
et pour le rassasiement desquels
je ne laisse fleur qui ne soit gous-
tee, pour leur en tirer le miel le
plus parfait et delicat, afin de les
obligez à ma diligence: ne me
souciant de l'ingratitude du
temps present, qui laisse ainsi
en arriere et sans recompence

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R S
T U V W X Y Z
a b c d e f g h i j k l m n
o p q r s t u v w x y z

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R S
T U V W X Y Z
a b c d e f g h i j k l m n
o p q r s t u v w x y z

AÆBCDEÈFGHIJ
KLMNOPQRST
UVWXYZaàbcçðä
deéffñflgbíjklmnoæ
þqrstuùvwxxyz&
()...,;?-'

AÆBCDEÈFGHIJ
KLMNOPQRST
UVWXYZaàbcçðä
deéffñflgbíjklmnoæ
þqrstuùvwxxyz&
()...,;?-'

AÆBCDEF^GH^IJKL
MNOŒPQRSTU
ÜVWX^YZaäbcchckd
effffißflflghbijklmnoöpqr
sþþtþþtþuüvwxyzzz01234
56789.,!:?'

AÆBCDEF^GH^IJKL
MNOŒPQRSTU
ÜVWX^YZaäbcchckd
effffiflflghbijklmnoöpqr
sþþtþþtþuüvwxyzzz01234
56789.,!:?'

Non eram nescius Brute cum quae summis ingenii exquisitaque doctrina philosophi Graeco sermone tractavissent ea Latinis litteris mandaremus fore ut hic noster labor in varias reprehensiones incurreret. nam quibusdam et iis quidem non admodum indoctis totum hoc displicet philosophari. quidam autem non tam id reprehendunt si remissius agatur sed tantum studium tamque multam operam ponendam in eo non arbitrantur. erunt etiam et ii quidem eruditii Graecis litteris contemnentes Latinas qui se dicant in Graecis legendis operam malle consumere. postremo aliquos futuros suspicor qui me ad alias litteras vocent genus hoc scribendi etsi sit elegans personae tamen et dignitatis esse negent. Contra quos omnis dicendum breviter existimo. Quamquam philosophiae quidem virtutoperitoribus satis responsum est eo libro quo a nobis philosophia defensa et collaudata est cum esset accusata et vituperata ab Hortensio. qui liber cum et tibi probatus videretur et iis quos ego posse iudicare arbitrarer plura suscepit veritus ne movere hominum studia viderer retinere non posse. Qui autem si maxime hoc placeat moderatius tamen id volunt fieri difficultem quandam temperantiam postulant in eo quod semel admissum coerceri reprimique non potest ut proptermodum iustioribus utamur illis qui omnino avocent a philosophia quam his qui rebus infinitis modum constituant in reque eo meliore quo maior sit mediocritatem desiderent. Sive enim ad sapientiam perveniri potest non paranda nobis

solum ea sed fruenda etiam sapientia est sive hoc difficile est tamen nec modus est ullus investigandi veri nisi inveneris et querendi defatigatio turpis est cum id quod quaeritur sit pulcherrimum. etenim si delectamur cum scribimus quis est tam invidus qui ab eo nos abducat sin laboramus quis est qui alienae modum statuat industriae nam ut Terentianus Chremes non inhumanus qui novum vicinum non vult fodere aut arare aut aliquid ferre denique non enim illum ab industria sed ab inliberali labore deterret sic isti curiosi quos offendit noster minime nobis iniucundus labor. is igitur est difficilius satis facere qui se Latina scripta dicunt contemnere. in quibus hoc primum est in quo admirer cur in gravissimis rebus non delectet eos sermo patrius cum idem fabellas Latinas ad verbum e Graecis expressas non invitit legant. quis enim tam inimicus paene nomini Romano est qui Ennius Medeam aut Antiopam Pacuvii spernat aut reiciat quod se isdem Euripidis fabulis delectari dicat Latinas litteras oderit Synephebos ego inquit potius Caecilius aut Andriam Terentium quam utramque Menandri legam A quibus tantum dissentio ut cum Sophocles vel optime scripsisset Electram tamen male conversam Attilii mihi legendam putem de quo Lucilius ferreum scriptorem verum opinor scriptorem tamen ut legendus sit. rudem enim esse omnino in nostris poetis aut inertissimae segnitiae est aut fastidiu delicatissimi. mihi quidem nulli satis eruditii videntur quibus nostra ignota sunt. an tamen ne in nemore nibilo minus legimus quam hoc idem Graecum

Non eram nescius Brute cum quae summis ingeniis exquisitaque doctrina philosophi Graeco sermone tractavissent ea Latinis litteris manda-remus fore ut hic noster labor in varias reprehensiones incurreret. nam quibusdam et iis quidem non admodum indoctis totum hoc displicet philosophari. quidam autem non tam id reprehendunt si remissius agatur sed tantum studium tamque multam operam ponendam in eo non arbitrantur. erunt etiam et ii quidem eruditii Graecis litteris contemnentes Latinas qui se dicant in Graecis legendis operam malle consumere. postremo aliquos futuros suspicor qui me ad alias litteras vocent genus hoc scribendi etsi sit elegans personae tamen et dignitatis esse negent. Contra quos omnis dicendum breviter existimo. Quamquam philosophiae quidem vituperatoribus satis responsum est eo libro quo a nobis philosophia defensa et collaudata est cum esset accusata et vituperata ab Hortensio. qui liber cum et tibi probatus videretur et iis quos ego posse iudicare arbitrarer plura suscepit veritus ne movere hominum studia viderer retinere non posse. Qui autem si maxime hoc placeat modera-tius tamen id volunt fieri difficultem quandam temperantiam postulant in eo quod semel admissum coerceri reprimique non potest ut propemo-dum iustioribus utamur illis qui omnino avocent a philosophia quam his qui rebus infinitis modum constituant in reque eo meliore quo maior sit mediocritatem desiderent. Sive enim ad sapientiam perveniri potest non paranda nobis solum ea sed fruenda etiam sapientia est sive hoc difficile est tamen nec modus est ullus investigandi veri nisi inveneris et quaerendi defatigatio turpis est cum id quod quaeritur sit pulcherri-mum. etenim si delectamur cum scribimus quis est tam invidus qui ab eo nos abducatur sin laboramus quis est qui alienae modum statuat indus-

triae nam ut Terentianus Chremes non inhumanus qui novum vicinum non vult fodere aut arare aut aliquid ferre denique non enim illum ab industria sed ab inliberali labore deterret sic isti curiosi quos offendit nos-ter minime nobis iniucundus labor. is igitur est difficilius satis facere qui se Latina scripta dicunt contemnere. in quibus hoc primum est in quo admirer cur in gravissimis rebus non delectet eos sermo patrius cum idem fabellas Latinas ad verbum e Graecis expressas non invitit legant. quis enim tam inimicus paene nomini Romano est qui Ennius Medeam aut Antipopam Pacuvium spernat aut reiciat quod se isdem Euripidis fa-bulis delectari dicat Latinas litteras oderit Synephebos ego inquit potius Caecilius aut Andriam Terentium quam utramque Menandri legam A quibus tantum dissentio ut cum Sophocles vel optime scripserit Electram tamen male conversam Atilium mihi legendam putem de quo Lu-cilius ferreum scriptorem verum opinor scriptorem tamen ut legendus sit. rudem enim esse omnino in nostris poetis aut inertissimae segnitiae est aut fastidii delicatissimi. mihi quidem nulli satis eruditii videntur quibus nostra ignota sunt. an tinam ne in nemore nibilo minus legimus quam hoc idem Graecum quae autem de bene beateque vivendo a Platone disputata sunt haec explicari non placebit Latine Synephebos ego inquit potius Caecilius aut Andriam Terentium quam utramque Me-nandri legam A quibus tantum dissentio ut cum Sophocles vel optime scripserit Electram tamen male conversam Atilium mihi legendam pu-tem de quo Lucilius ferreum scriptorem verum opinor scriptorem tamen ut legendus sit. rudem enim esse omnino in nostris poetis aut inertissi-mae segnitiae est aut fastidii delicatissimi. mihi quidem nulli satis eruditii videntur quibus nostra ignota sunt. an Vtinam ne in nemore nibilo

STANDARD LIGATURES

dh	ch
dk	ck
ff	ff
fi	fi
fl	fl

STANDARD LIGATURES

dh	ch
dk	ck
ff	ff
fi	fi
fl	fl
ffl	ffl
tb	tb
tz	tz

STYLISTIC ALTERNATES

ss01	ſ	ſ
ss02	z	z

HAMLET (ALSO NAMED KESSLER-BLACKLETTER), DESIGNED BY EDWARD JOHNSTON, CUT IN THREE SIZES (10, 12 AND 18 PT) BY EDWARD PRINCE FOR WILLIAM SHAKESPEARE'S HAMLET. PUBLISHED BY HARRY KESSLER'S CRANACH PRESS IN WEIMAR IN 1929. THE TYPE IS BASED ON THE DURANDUS FOR THE LOWERCASES, AND SWEYNHEIM & PANNARTZ' SUBIACO TYPE FOR THE CAPITALS. THE TYPE WAS USED FOR TRIALS IN OTHER BOOKS, NONE OF WHICH WERE COMPLETED.

TYPE DESIGN WORKSHOP AT BAUHAUS UNIVERSITÄT WEIMAR AND ANNA AMALIA BIBLIOTHEK WEIMAR, HELD BY JÉRÔME KNEBUSCH, JANUARY 2018.

WORKSHOP PARTICIPANTS: ADRIAN BRIX, ALEX KARA, ANNE POHLMANN, ANTONIA DIETI, CARLI BAUMEISTER, CORINNA LOBINGER, GABRIEL DÖRNER, LENA VOGEL, LEON LUKAS PLUM, MARCEL POHL, MARKUS GRIEBL, MARTIN MELCHER, SIBO PAN, TAE SUNG PARK, THERESA ZINGEL, ZHAOYUE FAN.

SOURCE: *HAMLET*, SHAKESPEARE, 1929.

FONT DESIGNED AND PRODUCED BY ALEXIS FAUDOT AND RAFAEL RIBAS, DIRECTED BY JÉRÔME KNEBUSCH, ATELIER NATIONAL DE RECHERCHE TYPOGRAPHIQUE (ANRT), NANCY.

IMAGES: COPYRIGHT ANRT, NANCY.

PUBLISHED UNDER THE SIL OPEN FONT LICENCE AND AVAILABLE AT GOTICO-ANTQUA.ANRT-NANCY.FR

COPYRIGHT ANRT, ALL RIGHTS RESERVED, 2019

VERSION: 1.0, 25 APRIL 2019